



**ນະໂຍບາຍການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານການເງິນສໍາລັບຄົນເຈັບ (Financial Assistance Policy, FAP):**

Loma Linda University Medical Center, Loma Linda University East Campus Hospital, Loma Linda University Surgical Hospital ແລະ Loma Linda University Health Beaumont-Banning (“LLUMC”) ແມ່ນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອົງການທີ່ມີຄວາມເຊື່ອສັດທາເປັນພື້ນຖານຫຼັກ ຊຶ່ງມຸ່ງໝັ້ນທີ່ຈະສະໜອງຕອບຕໍ່ຄວາມຕ້ອງການດ້ານການເບິ່ງແຍງສຸຂະພາບຂອງຄົນເຈັບໃນເຂດພື້ນທີ່ໃຫ້ບໍລິການຂອງພວກເຮົາ. ພາລະໜ້າທີ່ຂອງ LLUMC ແມ່ນ “ເພື່ອສືບຕໍ່ການບໍາບັດຮັກສາຂອງອົງພະເຍຊູ ແລະເພື່ອເຮັດໃຫ້ມະນຸດສົມບູນ.” ພາລະໜ້າທີ່ຂອງ LLUMC ແມ່ນໄດ້ສະແດງອອກໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງຜ່ານ ໂຄງການ FAP. ຄວາມຮັບຜິດຊອບທໍາອິດ ແລະສູງສຸດຂອງ LLUMC ແມ່ນການເບິ່ງວ່າ ຄົນເຈັບທັງຫຼາຍໄດ້ຮັບການເບິ່ງແຍງຮັກສາທາງການແພດດ້ວຍຄວາມເມດຕາ, ຢ່າງກົງຕໍ່ເວລາ, ແລະເໝາະສົມ ໂດຍຄໍານຶງເຖິງຄວາມເປັນສ່ວນຕົວ, ກຽດສັກສີ, ແລະຄວາມຍິນຍອມຂອງຄົນເຈັບ.

ພວກເຮົາອຸທິດຕົນເພື່ອຮັບປະກັນວ່າ ຄວາມເມດຕາ, ຄຸນນະພາບການເບິ່ງແຍງແມ່ນມີໃຫ້ແກ່ທຸກຄົນ, ໂດຍບໍ່ຄໍານຶງເຖິງ ຄວາມສາມາດໃນການຈ່າຍຂອງພວກເຂົາ. ໂຄງການ FAP ຂອງ LLUMC ຊ່ວຍເຮັດໃຫ້ການບໍລິການທີ່ຈໍາເປັນໃນທາງການແພດມີໃຫ້ແກ່ສະມາຊິກໃນຊຸມຊົນຂອງຕົນ. ນີ້ແມ່ນລວມເຖິງ ຜູ້ຄົນທີ່ບໍ່ມີປະກັນສຸຂະພາບ ແລະບໍ່ສາມາດຈ່າຍໃບບິນຂອງໂຮງໝໍ, ເຊັ່ນດຽວກັບ ບັນດາຄົນເຈັບທີ່ມີປະກັນພັຍແຕ່ບໍ່ສາມາດຈ່າຍບາງສ່ວນຂອງໃບບິນທີ່ບໍ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄຸ້ມຄອງຂອງປະກັນ. ໂດຍຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການຕ່າງໆ, ລາຍໄດ້ ແລະຂະໜາດຄອບຄົວ, ຄົນເຈັບບາງຄົນຈະບໍ່ຈໍາເປັນຕ້ອງຈ່າຍຄ່າບໍລິການ; ຄົນອື່ນໆ ອາດຖືກຂໍໃຫ້ຈ່າຍຄ່າບາງສ່ວນ.

**ໃຜມີສິດເໝາະສົມ?**

ບັນດາຄົນເຈັບຜູ້ທີ່ຄອບຄົວຂອງເຂົາມີລາຍໄດ້ 350% ຫຼື ໜ້ອຍກວ່ານັ້ນ ຕາມລະດັບຄວາມທຸກຍາກທີ່ຮັຖບານກາງກໍານົດໄວ້ ອາດມີສິດເໝາະສົມທີ່ຈະໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອຜ່ານ LLUMC. ການເບິ່ງແຍງຮັກສາໂດຍບໍ່ເສັງຄ່າ ແມ່ນມີໃຫ້ແກ່ຄົນເຈັບທີ່ບໍ່ມີປະກັນພັຍຊຶ່ງຄອບຄົວຂອງເຂົາມີລາຍໄດ້ 200% ຫຼືໜ້ອຍກວ່ານັ້ນ ຕາມລະດັບຄວາມທຸກຍາກທີ່ຮັຖບານກາງກໍານົດໄວ້. ການຫຼຸດລາຄາບາງສ່ວນແມ່ນມີໃຫ້ແກ່ບັນດາຄົນເຈັບທີ່ມີ ແລະບໍ່ມີປະກັນພັຍ ທີ່ມີລາຍໄດ້ລະຫວ່າງ 201% ຫາ 350% ຂອງລະດັບຄວາມທຸກຍາກທີ່ຮັຖບານກາງກໍານົດໄວ້.

ເນື່ອງຈາກວ່າ ມັນຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ທ່ານ, ຖ້າວ່າ ທ່ານບໍ່ມີປະກັນພັຍ, ພວກເຮົາຂໍໃຫ້ທ່ານສະໝັກຂໍ Medi-Cal. ຖ້າວ່າ ທ່ານກໍາລັງຮັບບໍລິການຢູ່ທີ່ LLUMC, ພວກເຮົາສາມາດຊ່ວຍທ່ານໄດ້ກັບຂັ້ນຕອນການສະໝັກຂໍ Medi-Cal. ໃນລະຫວ່າງການລົງທະບຽນແບບເປີດ, ທ່ານສາມາດຂໍຮັບປະກັນພັຍຄຸ້ມຄອງໄດ້ພາຍໃຕ້ Covered California.



**ມີຫຍັງແດ່ທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄຸ້ມຄອງຂອງ FAP?**

ໂຄງການ FAP ຄຸ້ມຄອງການບໍລິການເບິ່ງແຍງສຸຂະພາບທີ່ຈຳເປັນໃນທາງການແພດແລະສຸກເສີນ ຊຶ່ງຈັດທາໃຫ້ທີ່ LLUMC. ການບໍລິການແມ່ນຈຳເປັນໃນທາງການແພດເມື່ອມີເຫດຜົນສົມຄວນ ແລະຈຳເປັນເພື່ອປົກປ້ອງຊີວິດ, ເພື່ອປ້ອງກັນການເຈັບທີ່ສຳຄັນ ຫຼື ປ້ອງກັນຄວາມພິການທີ່ສຳຄັນ, ຫຼື ເພື່ອບັນເທົາຄວາມເຈັບປວດຮຸນແຮງ. ການບໍລິການທີ່ບໍ່ລວມຢູ່ໃນຄຳອະທິບາຍນີ້ ໄດ້ແກ່ ການບໍລິການສະເພາະຊຶ່ງສາມາດບຳບັດຮັກສາໄດ້ຢ່າງມີ ປະສິດທິພາບໃນທາງການແພດດ້ວຍວິທີການອື່ນ. ຍົກຕົວຢ່າງ ແມ່ນ: 1) ການບໍລິການດ້ານຄວາມງາມ ແລະ/ຫຼື ການຜ່າຕັດເສີມຄວາມງາມ; 2) ການບໍລິການເຮັດໝັນ; 3) ການແກ້ໄຂສາຍຕາ; 4) ການບຳບັດຮັກສາດ້ວຍລັງສີໂປຣຕອນ; 5) ການຮັກສາໂດຍໃຊ້ທຸ່ນຍົນຊ່ວຍ; 6) ອຸປະກອນເສີມຮ່າງກາຍ/ອຸປະກອນທຽມ; 7) ການຖືພາແທນ; ຫຼື 8) ການບໍລິການອື່ນໆ ທີ່ເຮັດເພື່ອຄວາມສະດວກ ແລະ/ຫຼື ຄວາມສະບາຍຂອງຄົນເຈັບເປັນຫຼັກ.

ໂຄງການ FAP ນຳໃຊ້ບໍ່ໄດ້ກັບການບໍລິການຈາກແພດໝໍທີ່ໃຫ້ບໍລິການຢູ່ທີ່ LLUMC. ລາຍຊື່ທັງໝົດຂອງຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທີ່ບໍ່ຢູ່ໃນການຄຸ້ມຄອງພາຍໃຕ້ນະໂຍບາຍນີ້ສາມາດເບິ່ງໄດ້ທີ່ <https://medical-center.lomalindahealth.org/financial-assistance#llumc>.

**ຈຳນວນເງິນທີ່ຮຽກເກັບໂດຍທົ່ວໄປ (Amounts Generally Billed, AGB) ແມ່ນຫຍັງ?**

ບຸກຄົນທີ່ມີສິດໄດ້ຮັບ FAP ຈະບໍ່ຖືກຮຽກເກັບເງິນຫຼາຍກວ່າອັດຕາຂອງ Medicare ສຳລັບການເບິ່ງແຍງແບບສຸກເສີນ ຫຼື ການເບິ່ງແຍງທີ່ຈຳເປັນໃນທາງການແພດອື່ນໆ.

**ວິທີການສະໝັກ:**

ໃບສະໝັກ FAP ແມ່ນມີໃຫ້ແກ່ຄົນເຈັບທຸກຄົນໂດຍບໍ່ເສັງຄ່າ. ໃບສະໝັກມີຢູ່ທາງອອນໄລນ໌ທີ່ <https://medical-center.lomalindahealth.org/financial-assistance#llumc> ສຳລັບສຳເນົາເຈ້ງ, ກະຮຸນາຖາມທີ່ພະແນກ ລົງທະບຽນແລະຮັບຄົນເຈັບ ທີ່ຢູ່ໃນສະຖານທີ່ນັ້ນ.

**ຂໍ້ມູນໂຄງການທາງອີເລັກໂຕຣນິກ:**

ສຳເນົາຂໍ້ມູນໂຄງການແບບອີເລັກໂຕຣນິກແມ່ນມີໃຫ້ໂດຍທາງອີເມວ ເມື່ອຮ້ອງຂໍ. ໂທ (909) 558-8613 ເພື່ອຮ້ອງຂໍເອົາສຳເນົາອີເລັກໂຕຣນິກ. ເມື່ອໂທໄປ ກະຮຸນາຖາມພ້ອມໃນການໃຫ້ຂໍ້ມູນທີ່ຢູ່ອີເມວທີ່ຈະສົ່ງຂໍ້ມູນໃຫ້.



LOMA LINDA UNIVERSITY  
MEDICAL CENTER

ບົດສະຫຼຸບໃນພາສາທີ່ເຂົ້າໃຈງ່າຍ

**ໄປຂໍເອົາຂໍ້ມູນໂຄງການດ້ວຍຕົນເອງ:**

ຂໍ້ມູນໂຄງການແມ່ນມີໃຫ້ທີ່ພະແນກລົງທະບຽນແລະຮັບຄົນເຈັບຕະຫຼອດທົ່ວສະຖານພະຍາບານ.

**ຂໍ້ມູນໂຄງການ ຫຼື ການຊ່ວຍເຫຼືອໂດຍທາງໂທຣະສັບ:**

ເຈົ້າໜ້າທີ່ຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານການເງິນແມ່ນພ້ອມຊ່ວຍເຫຼືອທາງໂທຣະສັບເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ມູນ, ພິຈາລະນາການມີສິດເໝາະສົມສໍາລັບໂຄງການ FAP, ແລະຊ່ວຍຄົນເຈັບໃນການສະໝັກຂໍ FAP. ເຈົ້າໜ້າທີ່ທີ່ປຶກສາສາມາດຕິດຕໍ່ໄດ້ທີ່ເບີໂທຣ: (909) 558-8613, ວັນຈັນ – ວັນສຸກ, 7:30 ໂມງເຊົ້າ – 4:00 ໂມງບ່າຍ.

**ຂໍ້ມູນໂຄງການໂດຍທາງໄປສະນີສະຫະຣັຖ:**

ຄົນເຈັບສາມາດຮ້ອງຂໍຂໍ້ມູນໂຄງການໄດ້ທາງໄປສະນີ. ສິ່ງຈົດໝາຍຂໍຂໍ້ມູນໄປທີ່:

Loma Linda University MediCal Center  
P.O. Box 700  
Loma Linda, CA 92354

**ພາສາອື່ນໆ:**

ສໍານົກຂອງ FAP, ຟອມສະໝັກ FAP, ແລະ ບົດສະຫຼຸບໃນພາສາທີ່ເຂົ້າໃຈງ່າຍ ແມ່ນມີໃຫ້ໃນພາສາອັງກິດ ແລະພາສາສະເປນ. ພາສາອື່ນໆ ກໍອາດມີໃຫ້ເຊັ່ນກັນ. ສໍາລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ, ໂທຣ (909) 558-8613 ຫຼື ຂໍເວົ້າກັບເຈົ້າໜ້າທີ່ຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານການເງິນ.